

Eliza S/S+

Manual del usuario Español



Índice

| | |
|--|----|
| 1. Leer primero: Información sobre seguridad . | 3 |
| 2. Información importante..... | 6 |
| 3. Contenido del paquete..... | 8 |
| 4. Descripción de las funciones | 8 |
| 5. Vista general | 10 |
| 6. Instalación..... | 13 |
| 7. Ruta de comunicación | 17 |
| 8. Programación..... | 18 |
| 9. Verificación..... | 19 |
| 10. Mando a distancia | 21 |
| 11. Información general | 21 |
| 12. Mantenimiento | 22 |
| 13. Datos técnicos..... | 23 |
| 14. Medio ambiente..... | 25 |
| 15. Otros..... | 27 |

1. Leer primero: Información sobre seguridad



Lea y siga siempre la información de seguridad que acompaña a este símbolo.

- Pruebe siempre el sistema de acuerdo con las instrucciones antes de usarlo y pruebe siempre el producto después de realizar ajustes.
- El dispositivo no siempre resulta apto para todos los usuarios y no debería considerarse un sustituto de ninguna medida de supervisión del cuidador.
- El dispositivo NO está diseñado para funcionar como equipo de soporte vital, en el que cualquier fallo técnico podría provocar lesiones graves o la muerte.
- Compruebe la unidad con regularidad y sustitúyala en caso necesario.
- Los usuarios deben prestar especial atención a la posibilidad de que se produzcan interferencias provocadas por otros sistemas que operen en la misma banda de radiofrecuencia o en bandas de radiofrecuencia adyacentes.
- Las cubiertas del compartimento solo podrán ser abiertas por personal autorizado y de acuerdo con lo establecido en las instrucciones del manual de servicio.



PRECAUCIÓN

Utilice únicamente baterías, fuentes de alimentación y accesorios cuyo uso haya sido aprobado para este modelo en particular. La conexión de otros accesorios podría resultar peligrosa e invalidar la homologación de tipo y la garantía.

- Solo se puede utilizar la fuente de alimentación recomendada en el apartado Datos técnicos.
- La fuente de alimentación se puede utilizar como un dispositivo de desconexión. La toma de pared debe estar instalada cerca del equipo y debe ser fácilmente accesible.

¡IMPORTANTE!

Este dispositivo utiliza señales de radiofrecuencia, la red de telefonía móvil. Esto significa que no puede asegurarse la conexión en todas las circunstancias.

1.1. Seguridad de la batería

La unidad Eliza y el disparador de radio personal contienen baterías de Litio con riesgos inherentes si no se usan correctamente o si se dañan.



Las baterías de litio pueden causar posibles riesgos de quemaduras químicas asociadas con la ingestión. Si se ingiere o se coloca dentro de cualquier parte del cuerpo, busque atención médica inmediata.



Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.

- El reemplazo de la batería solo puede ser realizado por personas autorizadas de acuerdo con las instrucciones de la sección Mantenimiento, *consulte 12. Mantenimiento en la página 22.*
- Utilice únicamente baterías recomendadas y designadas para el producto.

- Utilice únicamente el dispositivo de carga y el cable designados para el producto.
- No cargue ni utilice el dispositivo si nota algún mal funcionamiento o posible problema con la batería como olor, cambio de color, demasiado calor, cambio de forma, fugas o ruidos extraños.
- No desarme, aplaste, perforo ni dañe las baterías.
- Mantenga las baterías almacenadas de forma segura en un lugar fresco y seco, guárdelas en su embalaje original o en un recipiente designado y evite exponerlas a temperaturas o humedad extremas.
- En caso de incendio: cantidades abundantes si el agua fría es un medio de extinción eficaz para las baterías de litio. No utilices agua tibia o caliente. No utilizar material extintor tipo Halón. Puedes utilizar polvo seco, arena o tierra.



Consulte la Hoja de datos de seguridad del material (MSDS) para obtener más medidas de primeros auxilios, medidas de extinción de incendios y otra información de seguridad.



Retire inmediatamente las baterías vacías, guárdelas y deséchelas adecuadamente. Más información disponible en el apartado de Información ambiental, *consulte 14.1. Información medioambiental en la página 25.*

1.2. Unidades médicas

El uso de dispositivos de teleasistencia que transmiten señales de radiofrecuencia puede causar interferencias en equipos médicos que no dispongan de una protección suficiente.

Consulte a un médico o al fabricante del equipo para determinar si tiene una protección adecuada contra señales de radiofrecuencia externas, así como en caso de dudas.

Para evitar posibles interferencias, los fabricantes de dispositivos médicos implantados recomiendan una separación mínima de 15 cm entre un dispositivo inalámbrico y el dispositivo médico.

Si tiene algún motivo para sospechar que se está produciendo una interferencia, apague el dispositivo inmediatamente. Si tiene alguna pregunta sobre el uso del dispositivo inalámbrico con un dispositivo médico implantado, consulte a su médico.

2. Información importante

Todos los sistemas que utilizan comunicación por red y por radiofrecuencia pueden ser objeto de interferencias que escapen al control del usuario.

Los productos de Careium se han diseñado para reducir al mínimo el impacto de dichas interferencias.

No obstante, el usuario debe saber que los componentes del sistema están expuestos a interferencias u otras alteraciones que podrían afectar a su funcionamiento.

Por lo tanto, es importante comprobar regularmente que todos los componentes del sistema funcionen en todas las zonas, en concreto cuando se trata de comunicaciones por radiofrecuencia. Si sospecha que hay fallos en el funcionamiento, póngase en contacto con su proveedor lo antes posible.

El usuario debe prestar especial atención al riesgo de alteraciones producidas por productos que se comuniquen en la misma banda de radiofrecuencia o en bandas de

radiofrecuencia adyacentes.

Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor o consulte el manual de servicio o la documentación disponible en www.careium.com/support/.

El dispositivo cuenta con una batería recargable que permite su funcionamiento incluso en caso de caída de tensión. El dispositivo emitirá un pitido durante un breve periodo de tiempo tras una caída de tensión. El centro de recepción de alarmas recibirá una notificación en caso de caída de tensión, así como en caso de nivel de carga bajo. Cuando la batería alcance un nivel de carga bajo se indicará mediante una luz de estado intermitente, *consulte 5.3. Indicadores y símbolos en la página 12*. La fuente de alimentación de la batería de reserva garantiza un funcionamiento de hasta 168 horas para Eliza S y 72 horas para Eliza S+.

3. Contenido del paquete

- Eliza S/S+
- Fuente de alimentación
- Mando a distancia con accesorios
- Manual del usuario/Guía de inicio rápido

4. Descripción de las funciones

Eliza S/S+ es un centro de alarmas sociales digitales y asistencia inteligente. Adaptable a las necesidades futuras, puede conectarse a una amplia variedad de accesorios y servicios de bienestar, lo que permite al usuario obtener una solución a medida.

Eliza S/S+ permite al usuario solicitar asistencia en caso de accidente o caída doméstica. Eliza S/S+ es un dispositivo que puede salvar vidas si alguien sufre una caída o algún otro accidente en soledad.

Eliza S/S+ tiene un módulo integrado para redes móviles 2G, 3G y 4G. Eliza S+ puede transmitir alarmas a través de conexiones de red/banda ancha y redes de telefonía móvil. Eliza S puede transmitir alarmas a través de redes de telefonía móvil. La unidad ofrece al usuario la posibilidad de comunicación de voz manos libres bidireccional, incluso si el usuario está lejos del Eliza S/S+. La comunicación por voz se puede utilizar con VoIP (Voz sobre Protocolo de Internet) o comunicación móvil. La unidad emplea SIP, un protocolo estándar que permite iniciar una conversación o un vídeo a través de conexiones digitales. Además de las llamadas de alarma conectadas por voz, Eliza S/S+ ofrece una plataforma de transferencia de información detallada de alarmas, mensajes de voz, estado de conexión, etc.

Eliza S/S+ tiene asignado un número de identificación (ID) exclusivo que se transfiere y que se corresponde con la información personal almacenada en el centro de recepción de alarmas (ARC).

El mando a distancia está adaptado para su uso con la unidad, *consulte 10. Mando a distancia en la página 21.*

4.1. Activación de la alarma

La alarma de asistencia se activa de las siguientes formas:

- pulsando el botón en un disparador de radio emparejado.
- pulsando el botón de alarma integrado en el Eliza S/S+. Cuando se activa, Eliza S/S+ llama a un receptor de alarma para solicitar ayuda.

4.2. Radiotransmisores de alarma

Eliza S/S+ permite programar 50 radiotransmisores (activadores/sensores), por ejemplo, un mando a distancia. En caso de alarma de un radiotransmisor, se comprueba el estado de la batería del radiotransmisor.

4.3. Receptores de alarma

Es posible programar hasta 10 receptores de alarma. La alarma se identifica con un código que se programa en Eliza S/S+.

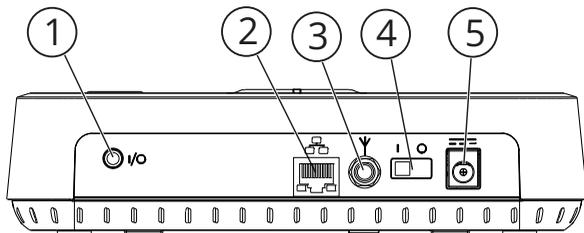
Así, la persona que recibe la alarma puede hablar directamente con la persona que emite la alarma y tomar las medidas adecuadas.

4.4. Otras funciones

Es posible activar o cambiar otras funciones. Para obtener más información, consulte el manual de servicio o póngase en contacto con su proveedor.

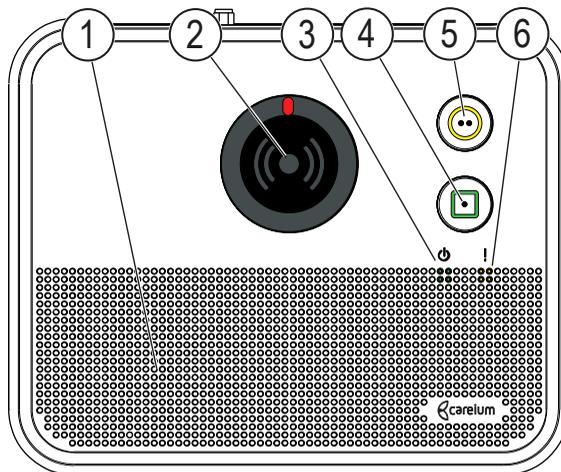
5. Vista general

5.1. Vista trasera



1. Conector de E/S Entrada por cable o salida de audio de 3,5 mm
2. Puerto Ethernet Conexión para cable Ethernet de banda ancha/red (Solo Eliza S+)
3. Conector de antena Para una antena externa que debe ser compatible para su uso con 2G/3G/4G
4. Interruptor de encendido Enciende o apaga Eliza S/S+
5. Toma para fuente de alimentación 9 V, 2 A

5.2. Vista superior



1. Altavoz
2. Botón de alarma
3. Indicador de alimentación
4. Botón con símbolo cuadrado (verde)
5. Botón con símbolo circular (amarillo)
6. Indicador de estado

5.3. Indicadores y símbolos

| | | | |
|---|---|---------------------------------|------------------------|
| 2 |  | ALARMA | ROJO |
| | | Luz fija | Funcionamiento normal |
| | | Luz intermitente | Alarma activada |
| 3 |  | ENCENDIDO | VERDE |
| | | Luz fija | Alimentación eléctrica |
| | | Luz intermitente | Fallo de alimentación |
| 4 |  | CUADRADO | VERDE |
| | | Pulsar para cancelar una alarma | |
| 5 |  | CÍRCULO | AMARILLO |
| | | Menú de servicio, etc. | |
| 6 |  | ESTADO | ROJO |
| | | Apagado | Funcionamiento normal |
| | | Luz fija | Problema de red |
| | | Luz intermitente | Batería baja |

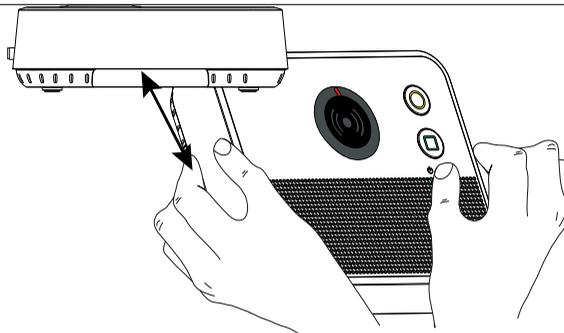
6. Instalación

6.1. Retirar la tapa superior



PRECAUCIÓN

Solo el personal autorizado puede abrir la tapa. Apague el dispositivo y desconecte la fuente de alimentación externa antes de retirar la tapa.



- Asegúrese de que Eliza S/S+ esté apagado.
- Coloque los dedos de ambas manos en las ranuras de los laterales de Eliza S/S+ y tire suavemente hacia fuera y hacia arriba de la tapa superior.

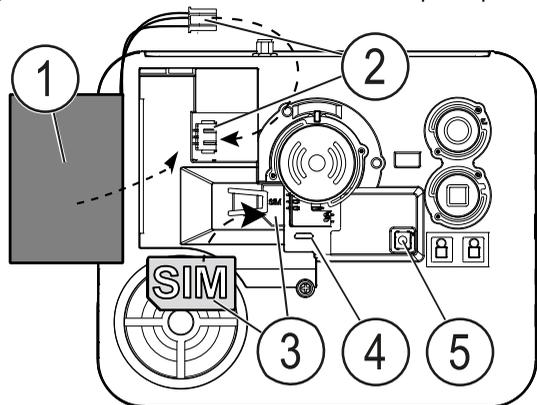


IMPORTANTE

No doble ni gire la tapa en exceso, ya que podría romperse.

6.2. Vista interior

La siguiente ilustración se muestra sin la tapa superior.



- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Batería | 4. Puerto USB de mantenimiento |
| 2. Conector de la batería | 5. Botón de volumen |
| 3. Ranura para tarjeta SIM | |

6.3. Instalación de la tarjeta SIM

⚠ IMPORTANTE

Apague el dispositivo y desconecte la fuente de alimentación externa antes de retirar el armario.

- Aparte la batería con cuidado para acceder al soporte de la tarjeta SIM. Si la batería ya está instalada, fíjese en si está conectada para no dañar el cableado.
- Instale la tarjeta SIM del modo descrito en la imagen, teniendo en cuenta las marcas.
- Vuelva a colocar o instale la batería.

⚠ IMPORTANTE

Asegúrese siempre de que la batería esté conectada en caso de que el dispositivo sea nuevo o se haya almacenado.

- Vuelva a colocar la tapa, presione entre los tres botones, un sonido de clic indica que la tapa se ha cerrado correctamente.

6.4. Conexión

Eliza S/S+ es fácil de instalar:

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de red y el cable de la fuente de alimentación a la toma para fuente de alimentación. Mantenga el dispositivo conectado a la red eléctrica en todo momento.
2. Coloque el interruptor de encendido en la posición I.
3. Compruebe que el indicador de **encendido**  tenga una luz roja fija.
4. La luz de estado se apagará tras 120 segundos si se detecta la red móvil (GSM/UMTS/LTE).
5. Realice una prueba de alarma desde Eliza S/S+.

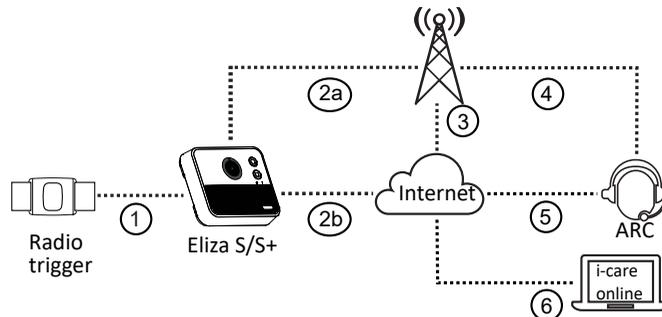


PRECAUCIÓN

La instalación solo podrá ser realizada por personal autorizado y de acuerdo con lo establecido en el manual de servicio.

7. Ruta de comunicación

Ejemplo de una ruta de comunicación simplificada



1. Activación del mando a distancia de alarma por radio o por cable.
2. Dependiendo de la ruta de transmisión seleccionada:
 - a. Conexión mediante red móvil (GSM/UMTS/LTE) (Eliza S/S+)
 - b. Conexión de red fija (sólo Eliza S+)
3. Conexión IP a través de red móvil (GSM/UMTS/LTE).
4. Conexión de voz a través de la red móvil (GSM/UMTS/LTE).
5. Conexión IP a un centro de recepción de alarmas (ARC) digitales.
6. Conexión opcional al sistema de gestión de dispositivos i-care® online.

8. Programación

Los contactos, códigos de alarma y configuraciones se programan a través del sistema de administración de dispositivos i-care® en línea: www.icareonline.com o con una computadora a través de un navegador web.

En algunos casos, el dispositivo se entrega completamente programado o se programa automáticamente en el arranque.

Si necesita ayuda para la vinculación, consulte el manual de servicio o póngase en contacto con su proveedor.

8.1. Vinculación de mandos a distancia

Eliza S/S+ permite vincular hasta 50 mandos a distancia/sensores u otros transmisores de alarma por radio.

- Mantenga pulsado el botón con el cuadrado verde  (tecla de vinculación) durante 4 segundos y suéltelo al oír la señal acústica y el indicador de encendido  empiece a parpadear.
- Active el radiotransmisor. Cuando Eliza S/S+ recibe la señal de radiofrecuencia, se emite una señal acústica.
- Confirme la vinculación pulsando y soltando una vez el botón rojo de alarma integral de Eliza S/S+. Si la vinculación es correcta se confirmará con una señal acústica.
- El mando a distancia está vinculado y configurado con un tipo de alarma predeterminado. El tipo de alarma se puede cambiar en cualquier momento utilizando el servicio opcional i-care® online.

Nota: Repita los pasos anteriores para vincular otros mandos a distancia.

9. Verificación

Compruebe siempre el funcionamiento después de la instalación y el emparejamiento. Las alarmas de prueba se realizarán periódicamente y de manera que se asegure toda la cadena de alarmas, desde el transmisor de radio hasta el receptor de alarma.

9.1. Comprobación de la cobertura de radio

Compruebe siempre que la unidad funcione correctamente después de la instalación y la vinculación.

- Mantenga pulsado el botón con el cuadrado verde  durante 4 segundos.
- Pulse/active el mando a distancia o accesorio. Cuando Eliza S/S+ reciba la señal de radiofrecuencia, se oír un tono. Repita este procedimiento en todas las zonas en las que el mando a distancia o el accesorio deba funcionar.

9.2. Comprobación de la intensidad de la señal de red móvil

Al instalar Eliza S/S+, se debe verificar la intensidad de la señal de red móvil. La intensidad de la señal de red móvil se puede comprobar en www.icareonline.com o comprobación en el dispositivo. Para obtener más información, consulte el manual de servicio.

9.2.1. Comprobación en el dispositivo

Compruebe la intensidad de la señal de red móvil en el dispositivo.

1. Mantenga pulsado el botón con el círculo amarillo .
2. La voz sintética confirmará: **¡Modo de servicio!**
3. Pulse una vez el botón con el cuadrado verde .
4. Una voz sintética confirmará: **¡Fuerza de la señal!**
5. Pulse una vez el botón de alarma principal  integrado.
6. Una voz sintética indicará la intensidad real de la señal.
7. Pulse una vez el botón con el cuadrado verde .
8. La voz sintética confirmará: **¡Salir!**
9. Pulse una vez el botón de alarma principal  integrado.

Nota: Si no se puede obtener un valor aceptable, deberá utilizarse una antena externa.

9.3. Prueba automática

El funcionamiento de Eliza S/S+ y su comunicación se puede comprobar de forma automática cada dos minutos mediante el servicio opcional i-care® online. También se puede comprobar mediante la supervisión automática de funciones o mediante un informe de pruebas periódico enviado al centro de recepción de alarmas (ARC), por ejemplo, una vez al día.

El mando a distancia vinculados se pueden probar automáticamente mediante una transmisión de prueba de radio periódica (encendido predeterminado). Es configurable y se configurará junto con la transmisión de radio. Normalmente, el resultado se comprueba una vez al día, según la configuración.

10. Mando a distancia

El mando a distancia utiliza una comunicación por radio bidireccional, lo que significa que cuando Eliza S/S+ recibe una alarma de un mando a distancia, el teléfono de asistencia envía una confirmación de recepción al mando a distancia. Esto se confirma en el mando a distancia mediante el cambio de la luz del indicador de rojo a verde. Si el mando a distancia no recibe ninguna confirmación, la alarma se repite.

El mando a distancia se puede usar con una pulsera o una cinta para el cuello. El mando a distancia presenta una impermeabilidad IP67 gracias a una junta integrada, por lo que puede usarse en la ducha y en entornos húmedos.

11. Información general

- La comprobación de la cobertura de red móvil debe efectuarse siempre como parte de la instalación.
- Para poder enviar la alarma, debe haber al menos un receptor de alarma/centro de respuesta programado.
- Eliza S/S+ no debe entrar en contacto con agua ni cualquier otro líquido.
- Eliza S/S+ debe contar con una tarjeta mini-SIM (2FF) y deberá disponer de una suscripción de telefonía móvil adecuada que incluya voz y datos.

12. Mantenimiento

12.1. Limpieza

Eliza S/S+ y el mando a distancia deben limpiarse con un paño ligeramente húmedo.

No utilice otros disolventes para la limpieza.

Nota: Si adquiere un juego de carcasa completo, podrá renovar su mando a distancia usado para que parezca nuevo.

12.2. Cambio de usuario

Si Eliza S/S+ cambia de usuario, se deberán restablecer los ajustes predeterminados y se deberá reprogramar de acuerdo con los datos y los requisitos del nuevo usuario.

12.3. Batería gestión

La gestión eficaz de la batería es esencial para la fiabilidad de los dispositivos de teleasistencia. La periodicidad y las recomendaciones de sustitución de la batería se describen en el manual técnico. Al reemplazar la batería, es importante seguir las precauciones de seguridad que se describen en la sección Seguridad de la batería, consulte 1.1. Seguridad de la batería en la página 4 las instrucciones de reemplazo en el Manual técnico y la guía de reciclaje que se describe en la sección Información ambiental, consulte 14.1. Información medioambiental en la página 25



PRECAUCIÓN

La sustitución de las baterías solo podrá ser realizada por personal autorizado y de acuerdo con lo establecido en las instrucciones del manual de servicio.

13. Datos técnicos

13.1. Teléfono de asistencia de Eliza S/S+

| | |
|---|---|
| N.º de modelo: | A150 |
| Dimensiones: | 170 × 138 × 43 mm (L × An × F) |
| Peso, incl. fuente de alimentación y cables: | 0,6 kg |
| Fuente de alimentación: | Fuente de alimentación de 9 VCC |
| Consumo eléctrico: | 2 W (nominal) |
| Batería de reserva: | Batería de ion de litio de 3,7 V / 2000 mAh |
| Duración de la batería: | Eliza S: Hasta 168 horas Eliza S+: Hasta 72 horas (batería nueva y totalmente cargada) |
| Entradas: | 1 Normalmente abierta (NA) |
| Salida: | Audio |
| Comunicación: | GSM 2G, UMTS/HSDPA 3G, LTE 4G |
| Banda de radiofrecuencia: | 869,2-869,25 MHz |
| Número de radiotransmisores: | Hasta 50 |
| Clase de equipo: | Equipo de radio de clase 1 <i>Class 1</i> |
| Bluetooth, versión: | 5, BLE, largo alcance |
| ZigBee: | IEEE 802.15.4 |

13.2. Mando a distancia portátil, Enzo

| | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| Dimensiones: | 39 × 32 × 11 mm (L. × An × F) |
| Peso | 12 g (sin la pulsera o el collar) |
| Batería: | Pila de litio de 3 V CR 2032 |
| Duración de la pila: | Hasta cinco años |
| Impermeabilidad: | Cumple con IP67 |
| Banda de radiofrecuencia: | 869,2-869,25 MHz |
| Potencia de radiofrecuencia: | máx. 10 mW (10 dBm) |
| Alcance de radiofrecuencia: | |
| en interiores | ≥40 metros (entorno normal) |
| y exteriores | ≥300 metros (típico, línea visual) |

14. Medio ambiente

Este producto está pensado para su uso en interiores, en un entorno doméstico normal.

| | |
|---------------------------------------|--|
| Temperatura de funcionamiento: | 5 °C (41 °F) - 35 °C (95 °F) |
| Humedad: | Del 0 % al 75 % de humedad relativa (sin condensación) |
| Clase de entorno: | 1 (EG-I) |

14.1. Información medioambiental

Este producto cumple con las regulaciones aplicables de la UE y el Reino Unido.

Esta normativa regula la responsabilidad del producto en el reciclaje de embalajes, electrónica y baterías con el fin de incrementar el reciclaje y minimizar los residuos.

La unidad está marcada con el logo del contenedor con ruedas tachado, lo que indica que debe entregarse para su reciclaje. El producto se puede devolver de forma gratuita a una estación de reciclaje conectada, directamente o mediante un sistema de reciclaje, a Careium o a su distribuidor.

Para obtener instrucciones detalladas, declaraciones e información de cumplimiento, consulte con su distribuidor o visite nuestro sitio web, www.careium.com. Utilice los códigos QR a continuación para acceder a la información del producto respectivo.



Eliza S



Eliza S+



14.2. Diseño ecológico

Este producto cumple con las normas de diseño ECO aplicables.

La información completa sobre los requisitos de ecodiseño está disponible en la siguiente dirección de Internet:

www.careium.com/ecodesign

14.2.1. Fuentes de alimentación externas

Reglamento (UE) 2019/1782 sobre fuentes de alimentación externas.

| | |
|---|--|
| Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante | Tenpao International. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, HongKong |
| Identificador del modelo | S018BAM0900200 |
| Tensión de entrada | 100-240 VAC |
| Frecuencia de la CA de entrada | 50-60 Hz |
| Tensión de salida | 9 VDC |
| Intensidad de salida | 2 A |
| Potencia de salida | 18 W |
| Eficiencia media en activo | 86,64 % |
| Eficiencia a baja carga (10 %) | 84,12 % |
| Consumo eléctrico en vacío | 0,057 W |

14.2.2. Modo de espera y apagado

El producto está conectado a la red con funcionalidad de alta disponibilidad de red (HiNA).

- Los puertos de red inalámbrica se pueden desactivar mediante la configuración del software.

Para más información consulte:

www.careium.com/ecodesign

15. Otros

15.1. Declaración de conformidad de la UE

Por la presente, Careium Suecia AB declara que este equipo de radio cumple con la Directiva RE 2014/53/UE, así como con otras regulaciones aplicables de la UE y el Reino Unido. El texto completo de las declaraciones de conformidad está disponible en:

www.careium.com/dofc.

15.2. Avisos legales

La información contenida aquí está sujeta a cambios sin previo aviso. Las únicas garantías para los productos y servicios de Careium se establecen en las declaraciones de garantía expresa.

Nada de lo aquí incluido debe interpretarse como una garantía adicional.

Careium no será responsable de los errores u omisiones técnicos o editoriales contenidos en este documento.

A150 (Eliza S/S+)

Español

Ug_Eliza_S_S+_A150_100x148_es_v17

©2024 Careium AB. Todos los derechos reservados.

www.careium.com



UK
CA

